

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Paweł gdy chce wejść w lud nie pozwolili mu uczniowie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś Paweł chciał wyjść do ludu, uczniowie nie pozwolili mu;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Paweł zaś (gdy chciał) wejść w lud, nie pozwalali mu uczniowie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Paweł gdy chce wejść w lud nie pozwolili mu uczniowie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Paweł również chciał wyjść do ludu, lecz uczniowie mu zabronili.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Paweł chciał wejść między lud, uczniowie mu nie pozwolili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy Paweł chciał wniknąć do pospólstwa, nie dopuścili mu uczniowie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy Paweł chciał wniknąć do pospólstwa, nie dopuścili uczniowie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy zaś Paweł chciał wmieszać się w tłum, uczniowie mu nie pozwolili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś Paweł chciał wyjść do ludu, nie pozwolili mu uczniowie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Paweł chciał się wmieszać w tłum, uczniowie mu nie pozwolili.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Paweł chciał wyjść do tłumu, ale uczniowie mu nie pozwolili.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy Paweł chciał wyjść do tłumu, powstrzymali go uczniowie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Paweł chciał wystąpić wobec tego tłumu, ale uczniowie powstrzymali go.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Paweł chciał wyjść do ludu, ale uczniowie mu nie pozwolili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як же Павло хотів увійти в юрбу, учні не пустили його.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy Paweł chciał wyjść do mieszkańców, uczniowie mu nie pozwalali.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Sza'ul sam chciał wyjść przed tłum, ale mu talmidim nie pozwolili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Paweł zaś chciał wejść między lud, lecz uczniowie mu nie pozwalali:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Chciał tam pójść i Paweł, ale wierzący nie pozwolili mu.